



Direction des Finances, de la Patientèle et de
la Contractualisation

Dossier suivi par :

Noël VANDERSTOCK

Directeur-Adjoint

Secrétariat ☎ : 02-98-98-67-70- Fax : 02-98-98-67-74

E-mail : nvanderstock@epsm-quimper.fr

Quimper, le 16 janvier 2018

NOTE DE SERVICE N° 93 / 2017

OBJET : MISE EN ŒUVRE D'UN INTERPRETARIAT PROFESSIONNEL SUR L'EPSM ETIENNE GOURMELEN

DESTINATAIRES : Ensemble des entités pour diffusion

Consultable sous Bluekango : Documentation Qualité → Prise en charge du patient → Parcours du patient → Accueil

L'EPSM Etienne Gourmelen assure, dans le cadre de ses missions de service public, l'accueil de tous les publics et doit mettre en œuvre les réponses adaptées en s'assurant de la bonne compréhension des usagers et des patients. Il doit garantir à toute personne un égal accès aux droits, à la prévention et aux soins de manière autonome.

Parallèlement, les professionnels doivent pouvoir assurer une prise en charge respectueuse du secret médical et du droit à l'information, au consentement libre et éclairé du patient

La prise en charge des patients allophones nécessite une attention particulière afin d'assurer le respect de ces droits, comme le préconise la Haute Autorité de Santé dans ces récentes publications.

A ce titre, une démarche a été engagée afin de formaliser la mise en œuvre d'un **interprétariat professionnel sur l'établissement**.

Cette procédure et ses annexes s'appliquent à tous les patients/usagers suivis et/ou hospitalisés à l'EPSM Etienne Gourmelen **à compter du 1^{er} janvier 2018 et fera l'objet d'une évaluation tant quantitative que qualitative à l'issue de l'exercice**.

Parallèlement, des conventions ont été signées avec 2 partenaires qui interviendront en appui des professionnels de l'EPSM :

- En cas de demandé d'intervention « en urgence » : intervention de « ISM interprétariat »,
- En l'absence d'urgence et pour les consultations programmées : intervention du réseau « Louis Guilloux ».

Pour tout renseignement complémentaire, il est possible de contacter **Mme Sandrine LE FRAPPER**- Attachée d'Administration Hospitalière- DFPC – Responsable du Service des Relations avec les Usagers – tél : **02 98 98 66 28** ou **M. Jamel LAHOUARI** – cadre de santé au CMP Hippodrome (mission transversale confiée par la Direction des soins, pilote de la fiche action du Projet de Soins 2017-2020 sur « l'accès aux soins des personnes en situation de précarité, dont les migrants ») – tél : **02 98 53 34 50**.

Le Directeur par intérim,

Sébastien LE CORRE

